



© О. Н. Сергеева, Е. В. Андриенко

DOI: [10.15293/2226-3365.1603.02](https://doi.org/10.15293/2226-3365.1603.02)

УДК 378.4

## ИНТЕРПРЕТАЦИИ РАЗЛИЧНЫХ АСПЕКТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

*О. Н. Сергеева (Москва, Россия), Е. В. Андриенко (Новосибирск, Россия)*

*В статье раскрываются интерпретации различных аспектов образования с учетом терминологических особенностей и трактовок наиболее употребительных понятий, используемых для характеристики образования в Великобритании: education, learning, training, adult и др. Education – термин, используемый для обозначения формального образовательного процесса, соотносится с отечественным понятием «образование». Learning – процесс качественных изменений, которые происходят с человеком в результате преднамеренного усвоения новых знаний и приобретения соответствующих навыков, соотносится с понятием «учение» в русском языке или «научение» в психологии. Training используется в ситуациях, когда речь идет о краткосрочных интенсивных курсах, например, повышения квалификации, в русском – тренинг. Большинство понятий рассматривается в контексте образования взрослых (студентов университетов и т. д.), поэтому представлена трактовка понятия «взрослый» в соотношении с понятием «зрелый».*

*«Учение на протяжении всей жизни» (Lifelong Learning, LLL) является сегодня одним из базовых понятий и основным направлением развития образования в Великобритании. Впервые термин использовался для образовательной сферы в 1972 г., когда ЮНЕСКО опубликовала отчет «Faure report». Его влияние на развитие общества описано с позиции трех социологических моделей: функционализма, структурализма и социального взаимодействия. Согласно модели функционализма, у каждого есть определенная функция, которую он должен выполнять в обществе, и основная задача образования – подготовить человека к выполнению этой функции. Сторонники структурализма утверждают, что в обществе постоянно происходит перераспределение силы между разными его частями, а образование может выступать инструментом в этом процессе. Модель социального взаимодействия объясняет влияние индивида на образовательную систему.*

*Материал для данной статьи был собран в Британской библиотеке. Поддержка данного проекта осуществлена в рамках благотворительной деятельности на средства, предоставленные Фондом М. Прохорова.*

**Ключевые слова:** *учение на протяжении всей жизни, высшее образование, образование взрослых*

**Сергеева Ольга Николаевна** – магистр педагогического образования, преподаватель кафедры теории и методики преподавания иностранных языков, Московская международная академия, Москва, Россия

E-mail: [olgaidutova@gmail.com](mailto:olgaidutova@gmail.com)

**Андриенко Елена Васильевна** – доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой педагогики и психологии, Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия

E-mail: [eva\\_andrienko@rambler.ru](mailto:eva_andrienko@rambler.ru)



Проблема неоднозначности терминологического аппарата науки осложняется не только многогранностью самого концепта «учение» и связанными с ним понятиями «обучение», «образование», «тренинг» и др., но и несоответствием, неполным совпадением сходных по значению терминов на различных языках. В этой связи терминологические нюансы педагогической науки на английском языке для не носителей этого языка и культуры важны для понимания с двух точек зрения: во-первых, как язык международного общения и международный язык науки, он должен быть универсален, необходима однозначность трактовки и понимания содержания каждого близкого по значению термина с целью более точного обмена знаниями между учеными всего мира, во-вторых, для глубинного понимания сути терминов и нюансов их употребления, необходимо обратиться к истории становления системы образования в Великобритании, учитывая контекст времени на каждом этапе развития. Например, как отражение такой потребности в 2004 г. был разработан и переведен на различные языки, в том числе и на русский, Европейский глоссарий: Терминология профессионального обучения (*“Terminology of Vocational Training Policy. A multilingual glossary of key terms”*) [22]. Кроме того, важность терминологической точности классических терминов «обучение», «образование», «воспитание» на разных языках принимает сегодня особенную актуальность в свете развития новых технологий и внедрения

новых видов обучения, что нашло свое отражение в ряде исследований [1–5], например, диссертация Е. В. Языковой «Англоязычная терминология электронного обучения: структура, семантика, особенности функционирования» (2010)<sup>1</sup>, А. Г. Анисимовой «Методология перевода англоязычных терминов гуманитарных и общественно-политических наук» (2010)<sup>2</sup>, Б. Дресслер «Формирование и эволюция терминологии предметной области “Высшее и послевузовское профессиональное образование”: когнитивно-деривационный и социокультурный аспекты» (2011)<sup>3</sup>, а также в статьях, например: И. Б. Государев «К вопросу о терминологии электронного обучения» (2015) [2], Н. В. Проданова «Терминологические проблемы в определении сущности нравственного воспитания в современной педагогике» (2015) [3] и др.

Основными тенденциями в современной европейской системе образования являются глобализация и так называемое «учение на протяжении всей жизни» (*Lifelong Learning, LLL*). Глобализация – это обобщающий термин, используемый для обозначения всемирной связи, интеграции, а также взаимозависимости различных сфер и, прежде всего, экономической. Термин стал особенно популярен в XX в. для обозначения отношений, которые существуют в целях объединения людей в единую глобальную систему деятельности. Стремительное развитие глобализации определяется по трем основным сферам деятельности: экономической, социальной и политической, образуя мировую экономику (*global economy*).

<sup>1</sup> Языкова Е. В. Англоязычная терминология электронного обучения: структура, семантика, особенности функционирования: дис. ... канд. филол. наук. – Ростов-н/Д, 2010. – 219 с.

<sup>2</sup> Анисимова А. Г. Методология перевода англоязычных терминов гуманитарных и общественно-политических наук: дис. ... д-р филол. наук. – М., 2010. – 358 с.

<sup>3</sup> Дресслер Б. Формирование и эволюция терминологии предметной области «Высшее и послевузовское профессиональное образование»: когнитивно-деривационный и социокультурный аспекты: дис. ... канд. филол. наук. – Краснодар, 2011. – 299 с.



Термин «учение на протяжении всей жизни» используется для обозначения таких качественных изменений, которые происходят с человеком по мере того, как он осваивает новые социальные роли, функции или пробует себя в различных качествах. Это может быть формальное обучение (например, высшее), освоение нового хобби (верховая езда, кулинария и т. д.) или вынужденное обучение (консультации для людей, больных раком; дополнительное профессиональное обучение, тренинги и т. д.).

Чаще всего «учение на протяжении всей жизни» касается образования взрослых, хотя и не только их. В понимании российских педагогов этот термин соотносим с термином «непрерывное образование», которое так и трактуется: учение на протяжении всей жизни или обучение на протяжении всей жизни. Здесь слово «учение» более уместно, поскольку акцентирует субъектную позицию обучающегося, который сам несет ответственность за выбор, процесс и результаты собственного образования.

Не только исследователями, но и правительствами многих стран мира широко признается роль учения на протяжении всей жизни как инструмента для экономического процветания и социальной ответственности. Появление учения на протяжении всей жизни как части экономики, основанной на знаниях (*a knowledge-based economy*) [12, с. 47], соотносится с использованием знания для обеспечения экономического благосостояния страны. П. Ф. Дрюкер (*Drucker*) описал экономическую глобализацию через переход (*transaction*) – движение к экономике знаний (*a knowledge economy*) или информационному обществу (*information society*). Увеличение

глобализации и, как следствие, экономики, основанной на знаниях, привело к развитию и производству товаров и услуг, которые можно купить, продать или доставить в достаточно широких масштабах, а это требует «более образованную и постоянно продолжающую свое обучение рабочую силу» [17, с. 169]. Здесь подход к учению как образованию на протяжении всей жизни акцентирует внимание на личной ответственности каждого, а не только государства.

В 1972 г. ЮНЕСКО опубликовала *The Faure report* [14, с. 82], в котором поддерживался гуманистический подход к учению (*learning*) и различались формальное (*formal*) и неформальное (*non-formal, informal*) учение для всех людей на протяжении всей их жизни. Организация экономического сотрудничества и развития (*Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD*) представила концепт «учение на протяжении всей жизни» как «возобновляющееся образование» (*recurrent education*), которое позволяет человеку успешно прожить различные этапы жизни (включая оплачиваемую работу, досуг и учение). Специальный Комитет Рассела (*Russel Committee*) был назначен для разработки рекомендаций правительству относительно образовательной политики государства. Комитет также занимался вопросами создания главных направлений «учения на протяжении всей жизни»<sup>4</sup>.

Феномен учения на протяжении всей жизни (в качестве концепта) как следствие изменчивости международного экономического рынка изначально был обусловлен экономической полной занятостью [15, с. 3–15]. При этом некоторые исследователи считают, что важным критическим замечанием к учению на

<sup>4</sup> DES Department for Education and Science. Adult Education: A Plan for Development. – London: HMSO, 1973.



протяжении всей жизни является то, что здесь происходит искажение самой природы учения (*learning*). Данное искажение они связывают с чрезмерной увлеченностью и перенасыщением тренингами (*vocational learning*), что переориентирует на поощрение только таких видов учебной деятельности, которые приносят видимый и быстрый результат [10, с. 479–499].

Европейским годом учения на протяжении всей жизни был объявлен 1996 г. (*the European Year of Lifelong Learning*), и эта тема стала частью государственных политических дебатов, а интерес к ней остается стабильно высоким и по сей день.

В современном обществе Великобритании формальное учение (*formal learning*) чаще всего понимается как учение, которое приводит к каким-либо измеримым результатам. В системе высшего образования Великобритании это обычно различные квалификации, которые в свою очередь подразделены на уровни, что отражает степень мастерства на определенном этапе обучения. Неформальное учение (*non-formal, informal learning*) связано с естественным учением человека, которое происходит как неотъемлемая часть его жизни. В процессе социализации любой человек невольно и порой неосознанно обучается различным вещам, которые необходимы для жизни.

В Великобритании обязательное образование было введено в XIX в. С тех пор оно подверглось многим изменениям и поправкам, но основной принцип сохранился – дети и молодые люди должны вступить в систему формального учебного процесса, установленного правительством, в возрасте примерно с 5 до 16 лет.

Термин образование (*education*) широко используется. Помимо этого, очень часто термин «образование» (*education*) заменяется тер-

мином «тренинг» (*training*). Выясним, чем отличаются эти понятия между собой. Термин «образование» (*education*) чаще всего используется и понимается как «организованное и длительное обучение, созданное для передачи знаний (*knowledge*), навыков (*skills*) и для понимания ценностей всех видов жизнедеятельности (*understanding valuable for all the activities of life*)» [18, с. 105]. Р. Уильямс (*Raymond Williams*) предлагает следующую трактовку термина «образование»: в основе образования лежит ряд философских амбиций: дать людям возможность понимать социальные изменения, связывать эти социальные изменения с собственной жизненной ситуацией и самим становиться авторами социальных изменений. Влиятельными мыслителями в этой области считаются Д. Дьюи (*Dewey*), М. Ноулз (*Knowles*), П. Джарвис (*Jarvis*).

Термин «тренинг», или «обучение» (*training*) часто соотносится с деятельностью, которая включает передачу «экспертом» или «профессионалом» знаний (*knowledge*) и навыков (*skills*) новому студенту или сотруднику компании с тем, чтобы студент смог независимо применить только что полученный навык (*Jarvis*).

Для понимания разницы между терминами «образование» и «тренинг» используется принцип разделения «академический – дополнительный» (*academic-vocational divide*). Академическая учебная программа (*Academic curriculum*) в основном включает в себя материал, который считается ценным сам по себе, без соотношения с тем, возможно и нужно ли применять данный материал в экономических целях. Обычно включает в себя элементы культурного наследия с политически и культурно значимыми элементами. Дополнительная учебная программа (*Vocational curriculum*), в свою очередь, состоит в основном из матери-



ала, основанного на тех знаниях, которые студентам необходимо получить для выполнения определенной деятельности, задания, работы или роли. Использованию нового материала уделяется значительно больше внимания, чем его знанию. В то же время академическое образование (*academic education, academic learning*) намного более престижно по сравнению с тренингом (*training, vocational learning*) [7, с. 94].

Ф. Коффилд (*Coffield*) обращает внимание на трудности, которые вызывает взаимозаменяемость в использовании терминов «учение» (*learning*) и «образование» (*education*) [11, с. 112]. Он объясняет, что когда используется термин «учение» (*learning*), особенно в программных документах (*policy documents*) как часть термина «учение на протяжении всей жизни» (*lifelong learning*), то подразумевается «запланированное, целенаправленное и намеренное учение» (т. е. образование, *education*). Это не то учение (*learning*), которому люди подвержены все время – продолжающийся процесс изменения и адаптации к жизненным обстоятельствам, который более соотносится с термином *lifelong learning*. А. Рогерс (*Rogers*) также использует термин «неформальное учение» (*informal learning*), что связано с изначальным пониманием и представлением о целях и роли учения на протяжении всей жизни [20, с. 74].

Итак, образование (*education*) рассматривается как политически задаваемый инструмент, который основательно влияет не только на существование и функционирование общества, но также и на его развитие. В образовании важен четко прописанный учебный план (*curriculum outline*), что позволяет в итоге, посредством присуждения квалификаций, продемонстрировать, что учение (*learning*) прошло успешно и поставленные цели достигнуты. Однако хотя определенные аспекты и

указаны, возможности, заложенные в концепте «учение на протяжении всей жизни» намного шире, чем в данном, традиционном понимании концепта «учение» (*learning*).

Концепт «навыки» (*skills*) в применении к учению на протяжении всей жизни появился в политическом дискурсе, когда рабочая партия (*Labour Party*) использовала слоган «образование, образование, образование», а Г. Браун (*Gordon Brown*, премьер-министр Великобритании с 2007 г. по 2010 г.) переформулировал его в «навыки, навыки, навыки». Сегодня это основной фокус учения на протяжении всей жизни.

Интересующая нас область «образование взрослых» находится как раз в этом секторе, поскольку образовательная система Великобритании построена следующим образом. Обязательное образование – дошкольное образование (*early years*), начальная школа (*primary school*), средняя и старшая школа (*secondary school*) – дети получают хронологически, согласно возрасту. После этого, даже если человек решает не продолжать формального обучения, он все равно попадает в среду учения на протяжении всей жизни, в которой выделяются несколько направлений (*strands of learning*). Они образуются по цели и направленности обучения – учение взрослых и в сообществах (*adult and community learning*). К сообществам относятся группы людей, которые объединены общими интересами и идентификацией (*shared identity*). Например, пользователи *Facebook, Twitter*. Дальнейшее образование (*further education*), интересующее нас: высшее образование (*higher education*); производственная практика (*work-based learning*); тюремное обучение (*prison strand*); стажировки (*probation strand*). Классификация, распределение, границы и количество групп условны, могут включать одна другую, переходить друг в друга.





Важной характеристикой образовательного сектора «учение на протяжении всей жизни» является состав участников. Амбиции правительства – создать общество, которое построено на «культуре учения» (*culture of learning*), где учение всех видов доступно на всех уровнях. Выделяется несколько групп участников: учащиеся с ограниченными возможностями (*learners with learning difficulty and disability, LLDD*); учащиеся, которые не проходят целенаправленного обучения (*learners who are not in education, employment and training, NEET*); старшее поколение (*older-aged*); социально исключенные (*socially excluded*); члены группировок (*members of gangs*); люди с умственными отклонениями (*those with a mental ill-health diagnosis*); религиозные служители (*people of religion and belief*); студенты, для которых английский язык не является родным (*English speakers of other languages, ESOL*); люди, находящиеся на домашнем обучении (*family learners*); безработные (*the unemployed*).

В секторе «учение на протяжении всей жизни» учебные программы делятся на два типа: 1) направленные на общественную пользу (*Learning that is provided for public good*), которые финансируются государством); 2) направленные на получение личной выгоды (*Learning that is provided for personal good*), которые финансируются за счет субъектов образования.

Перейдем теперь к рассмотрению понятия «образование взрослых», для этого необходимо определить, кто попадает в категорию «взрослые». Обычно «взрослый» ассоциируется с возрастом (начиная с 18–25 лет), но также и с отношением, ценностями, убеждениями, которые связаны с определенной моделью поведения. Рассмотрим несколько толкований этого термина.

Взрослый – это человек, достигший возраста 21 год и старше, состоящий в браке или глава семьи [12, с. 26].

Взрослые – это люди, которые приняли на себя ответственность за управление собственной жизнью (*Adults are people who have assumed responsibility for managing their own lives*) [14, с. 393].

Взрослый – это скорее человек в возрасте от 19 до 65 с оплачиваемым трудовым местом, а не концепт, связанный с системой ценностей и убеждений, хотя это и подразумевается [6, с. 126].

Для того, чтобы понять, что представляет из себя современное высшее образование Великобритании, необходимо ответить на два вопроса:

1. Кто традиционно имел доступ к получению высшего образования в Великобритании?
2. Каковы были последствия для тех, кто такого доступа не имел?

В Великобритании все четыре части государства имеют укоренившиеся традиции высшего образования. В Англии – это Оксфорд (1167) и Кембридж (1209), в Шотландии – Сент-Андрюс (1413), в Северной Ирландии – Университет Королевы в Белфасте (1845), в Уэльсе – Университет Абериствайта (1872). Основными предметами и направлениями для изучения были философия, античная история, религия. Так появилась традиция – университеты созданы для передачи знания от одного поколения к другому. Области знания были в основном теоретическими, нежели практическими, а студенты – из высших слоев общества.

Учение на протяжении всей жизни играет важную роль в развитии общества. Образование – это ключевое звено, с помощью которого культурные нормы и ценности могут



разделяться и передаваться от одного поколения к другому в определенном обществе. Это происходит через ряд социологических моделей (*sociological models*), самые важные среди которых – функционализм (*functionalism*), структурализм (*structuralism*), социальное взаимодействие (*social interactionism*). Именно они существенно определили и продолжают влиять на развитие образования в современной Великобритании, на развитие общества с культурной точки зрения. Они описаны в работе А. Giddens [16, с. 86]. Рассмотрим каждую из этих моделей и ее влияние на образовательную политику в современной Великобритании по отдельности.

**Функционализм** – это социологическая модель, которая утверждает, что люди рождаются с определенной позицией (положением) в обществе и все члены общества согласны, что это положение должно сохраняться. Для того, чтобы каждый член общества осознал свое положение, его обучают для принятия этого места. Таким образом, образовательный опыт отражает предопределенное положение в обществе. Этот подход к социальному устройству обычно называют «подход-консенсус» (*a consensus approach*). Влиятельными мыслителями, развивавшими идеи данной социологической модели, были Т. Парсонс и Э. Дюркгейм [19, с. 45; 8, с. 126].

Функционалисты настаивают, что цель образования – это подготовка молодых людей для занятия выделенной им позиции в обществе (она соотносится с позицией в обществе, в которой они были рождены) и обучение их необходимым базовым навыкам (*basic skills*), которые понадобятся для выполнения той работы, какую они, скорее всего, получат. Соответственно, образование в этой перспективе необходимо для обучения молодых людей таким правилам и ценностям, которые приняты в определенной субкультуре общества. Тем не

менее, функционалисты также считают, что человек может изменить свое положение в обществе в зависимости от своих заслуг. Меритократия (*merit, meritocracy*) – понятие, означающее, что все члены общества имеют доступ к образованию и чем больше они вкладывают, тем больше им возвращается. Функционалисты утверждают, что независимо от происхождения, пола, этнической принадлежности, расы или класса, человек может изменить свою позицию в обществе на основании собственного вклада и упорного труда.

**Структурализм** (*structuralist approach, “a conflict model”*) – модель представляющая общество как составленное из групп, которые соревнуются за лучшее место в обществе. Сторонники структурализма утверждают, что образование существует для перераспределения неравенства посредством образования. Это осуществляется, например, через образовательные ресурсы, предоставляемые государством или посредством контроля преподаваемого материала через государственные образовательные программы (*a national curriculum*). Наиболее влиятельный мыслитель в этой области Л. Альтюссер (*Louis Althusser*).

В рамках функционализма и структурализма образование рассматривается в контексте макросоциальной модели как основной или главный национальный институт (*major institution nationally*).

В контексте идей **социального взаимодействия** роль образования рассматривается с точки зрения микросоциальной модели, что находит отражение в описании отношений между структурой (образовательное учреждение) и ролью личности, которая имеет к нему доступ: соотношение «структура – исполнитель» (*a structure-agency debate*). Эта модель исследует влияние индивидов на развитие образования, его организацию, направления и потенциал такого воздействия для развития



общества, установления норм культуры и поведения. Ключевой мыслитель в этой области П. Уиллис (*P. Willis*) [23, с. 113].

Еще один способ понимания высшего образования в Великобритании и некоторых других странах – через описание **концепта капиталов** (*a capitals framework*). Капитал (*capital*) в данном случае – это термин, используемый для обозначения ценностей или определенного образовательного опыта. Исследователем, который ввел этот термин в употребление для изучения концепта образования (*education*), был П. Бурдьё (*P. Bourdieu*) [9, с. 63]. Он полагал, что определенный набор ограничений или капиталов, вписан в общество и управляет тем, как оно функционирует [8, с. 46–58]. Он также выделил и описал три основных формы капиталов, которые влияют на (ре)продукцию общества: социальный, экономический и культурный.

*Социальный капитал* состоит из социальных обязанностей или связей, которые при определенных условиях могут быть конвертированы в экономический капитал. Это концепт, который отражает механизм социального контроля в пределах установленной структурной системы социальных позиций, где отношения между людьми построены на принципах доминантности, подчиненности и равенства.

*Экономический капитал*, или человеческий ресурс (*economic capital, human capital*) – наиболее мощный, он сразу же и напрямую конвертируется в деньги. Данное понятие используется для обозначения количества людей в обществе, которые способны работать на определенных условиях найма, занятости и приносят экономическую выгоду своей стране. Финансовые ограничения зачастую делают высшее образование непозволительной роскошью, недоступным для некоторых слоев

населения. Несмотря на то, что предпринимаются ряд мер для увеличения доступа к высшему образованию, экономические затраты на него достаточно высоки, что приводит к дисбалансу в социальном капитале. Не все выпускники университетов способны своей деятельностью вернуть затраченные на них средства.

*Культурный капитал* – термин используется для обозначения опыта, накопленного обществом за долгое время и передаваемого из поколения в поколение (ожидания, нормы, ценности, убеждения и т. д.).

При определенных условиях этот капитал конвертируется в экономический. Культурный капитал важен для определения того, какие ценности те или иные социальные группы вкладывают в учение (*learning*). Следует отметить, что при неравномерном распределении культурного капитала, образование всегда становилось маркером отличительности и социальной привилегии.

Таким образом, функционализм, структурализм и социальное взаимодействие являются основными социологическими моделями, посредством которых осуществляется процесс передачи социального опыта от одного поколения к другому через образование. Все три формы независимы и определены, но в то же время они взаимосвязаны и могут переходить одна в другую. Капиталы также могут быть аккумулированы, потеряны, вложены, распределены, проданы в социальные слои (*social spaces, social strata*), и могут быть использованы для объяснения того, какую роль человек занимает в обществе. Также они необходимы для понимания того, как люди традиционно получали доступ к высшему образованию, и как они влияли на расширение этого доступа.





Доступ к высшему образованию – это способ для обеспечения более равных возможностей социальной мобильности и прогресса за счет получения квалификаций высшего образования, и как способ увеличения всех трех капиталов. Существуют два основных барьера на пути расширения образования: инвалидность и низкий социально-экономический статус. После принятия ряда мер, обучение на протяжении всей жизни стало доступно большему

числу людей, но ненамного больше для тех, кто раньше этого доступа не имел [21, с. 123]. Таким образом, мы можем заключить, что современное высшее образование в Великобритании сформировалось на основании экономического, социального и культурного капиталов и сегодня направлено на их расширение и укрепление за счет обеспечения максимального доступа к высшему образованию и исключения социального неравенства.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 **Анисимова А. Г.** Методология перевода англоязычных терминов гуманитарных и общественно-политических наук: дис. ... д-р филол. наук. – М., 2010. – 358 с.
- 2 **Государев И. Б.** К вопросу о терминологии электронного обучения // Человек и образование. – 2015. – № 1 (42). – С. 180–183.
- 3 **Дресслер Б.** Формирование и эволюция терминологии предметной области «Высшее и послевузовское профессиональное образование»: когнитивно-деривационный и социокультурный аспекты: дис. ... канд. филол. наук. – Краснодар, 2011. – 299 с.
- 4 **Проданова Н. В.** Терминологические проблемы в определении сущности нравственного воспитания в современной педагогике // Научное обозрение. Педагогические науки. – 2015. – № 3 – С. 45–46.
- 5 **Языкова Е. В.** Англоязычная терминология электронного обучения: структура, семантика, особенности функционирования: дис. ... канд. филол. наук. – Ростов-н/Д, 2010. – 219 с.
- 6 **O’Grady A.** Lifelong Learning in the UK. An introductory guide for educational studies. – London; New York: Routledge, 2013. – 126 p.
- 7 **Armitage A., Bryant R., Dunnill R.** Teaching and Training in Post-compulsory Education. – 2<sup>nd</sup> edition. – Maidenhead: Open University Press, 2003. – 306 p.
- 8 **Bourdieu P.** The Forms of Capital / trans. R. Nice // Hasley A. H., Lauder H., Brown P., Wells A. S. Education: Culture, Economy and Society. – Oxford: Oxford University Press, 1997. – 427 p.
- 9 **Bourdieu P.** Outline of a Theory of Practice / trans. R. Nice. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – 376 p.
- 10 **Coffield F.** Breaking the Consensus: Lifelong Learning as Social Control // British Educational Research Journal. – 1999. – Vol. 25, Issue 4. – P. 479–499. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/0141192990250405>
- 11 **Coffield F.** Can the UK Become a Learning Society? The 4<sup>th</sup> Annual Education Lecture. – London: Royal Society of Arts, 1997. – 315 p.
- 12 **Drucker P. F.** A Functioning Society: Selections from Sixty-five Years of Writing on Community, Society and Policy. – New Brunswick, NJ and London: Transaction Publishers, 2003. – 264 p.
- 13 **Durkheim E.** The Rules of Sociological Method. – London: Macmillan, 1982. – 265 p.
- 14 **Faure E., Herrera F., Kaddoura A.** Learning to Be: The World of Education Today and Tomorrow. – Paris: UNESCO, 1972. – 313 p.
- 15 **Field J.** Lifelong Education // International Journal of Lifelong Education. – 2001. – Vol. 20, Issue 1. – P. 3–15. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/09638280010008291>
- 16 **Giddens A.** Sociology. – 6<sup>th</sup> ed. – London: Polity Press, 2007. – 1023 p.



- 17 **Jarvis P.** Globalisation, Lifelong Learning and the Learning Society. – London: Routledge, 2007. – 256 p.
- 18 **Jarvis P.** Adult Learning in the Social Context. – London: Croom Helm, 1987. – 240 p.
- 19 **Parsons T.** Theories of Society: Foundations of Modern Sociological Theory. – New York: Free Press, 1961. – 1479 p.
- 20 **Rogers A.** Non-formal Education, Flexible Schooling or Participatory Education? – Hong Kong: Comparative Education Research Centre, University of Hong Kong, 2004. – 318 p.
- 21 **Slowey M., Schuetze H. G.** Global Perspectives on Higher Education and Lifelong Learners. – London; New York: Routledge, 2012. – 299 p.
- 22 **Tissot P.** Terminology of Vocational Training Policy. A multilingual glossary of key terms for an enlarged Europe. – Luxembourg: European Centre for the Development of Vocational Training, 2004. – 59 p.
- 23 **Willis P.** Learning to Labor: How Working Class Kids Get Working Class Jobs. – New York: Columbia University Press, 1977. – 226 p.



DOI: [10.15293/2226-3365.1603.02](https://doi.org/10.15293/2226-3365.1603.02)

Olga Nikolaevna Sergeeva, Master of Education, Lecturer, Chair of Methodology of Teaching Foreign Languages, Moscow International Academy, Moscow, Russian Federation

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-6430-0614>

E-mail: [olgaidutova@gmail.com](mailto:olgaidutova@gmail.com)

Elena Vasilyevna Andrienko, Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Pedagogics and Psychology Department, Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russian Federation

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-8345-4790>

E-mail: [eva\\_andrienko@rambler.ru](mailto:eva_andrienko@rambler.ru)

## INTERPRETATION OF VARIOUS ASPECTS OF EDUCATION IN THE UK

### Abstract

*The main purpose of the present article is to describe the historical background and the modern system of education in the UK including the sphere of lifelong learning. It discusses different understandings of the concepts of “education”, “learning”, “training”, and “adult”.*

*‘Education’ is a term denoting formal teaching, as «образование» in Russian. ‘Learning’ is used for describing quality changes of an individual as a result of formal or informal teaching, close to “uchenie” in Russian. The term ‘Training’ refers to short-term process of learning or teaching the skills and knowledge needed for a particular job or activity, (commonly within the framework of Continuing professional development, e.g. in-service training), it corresponds to the Russian word “trening”. The concept of “adult” might be approached on the basis of age or maturity.*

*One of the main trends in contemporary UK education is globalization. People are engaged in education regardless their age, social status, profession, race or ethnicity, sex or religion.*

*‘Lifelong learning’ is one of the key concepts in modern UK education. Its influence on the society development is described from the point of view of three sociological models: functionalist approach, structuralist approach, and social interaction. According to functionalism, each member of the society has his or her own role which they have to perform in the society, and the main task of education is to prepare them for performing this role. Structuralism states that there is constant power redistribution in the society between its groups, and education can be an instrument of this process. Social interaction approach explains how an individual can influence the educational system.*

*The materials for this article have been collected in the British Library. This project has been supported by charitable activity undertaken by Mikhail Prokhorov Fund.*

### Keywords

*Lifelong learning, higher education, adult education.*

## REFERENCES

1. Anisimova A.G. Terminology in the Humanities: the problem of the equivalent choice. *Current issues in English linguistics*. Moscow: Makspress Publ., 2012, pp. 271–279. (In Russian)



2. Gosudarev I.B. On the problem of terminology of E-learning. *Human and Education*. 2015, no. 1 (42), pp. 180–183. (In Russian)
3. Prodanova N.V. Terminological problems in the definition of the essence of moral education in modern pedagogics. *Scientific Review. Pedagogical Sciences*. 2014, no. 6, pp. 45–53. (In Russian)
4. Shirokolobova A.G. The translation of terms with regard to their cognitive peculiarities. *Issues in cognitive linguistics*. 2010, no. 1, pp.108–111. (In Russian)
5. Yazykova E.V. Orthographic variety of the term E-learning in modern English. *Current issues in philology and pedagogical linguistics*. 2011, no. 13, pp. 283–288. (In Russian)
6. O’Grady A. *Lifelong Learning in the UK. An introductory guide for educational studies*. London, New York, Routledge Publ., 2013, 126 p.
7. Armitage A., Bryant R., Dunnill R. *Teaching and Training in Post-compulsory Education*. 2<sup>nd</sup> edition. Maidenhead, Open University Press Publ., 2003, 306 p.
8. Bourdieu P. The Forms of Capital. Trans. R. Nice. Hasley A. H., Lauder H., Brown P., Wells A. S. *Education: Culture, Economy and Society*. Oxford, Oxford University Press Publ., 1997, 427 p.
9. Bourdieu P. *Outline of a Theory of Practice*. Trans. R. Nice. Cambridge, Cambridge University Press Publ., 1977, 376 p.
10. Coffield F. Breaking the Consensus: Lifelong Learning as Social Control. *British Educational Research Journal*. 1999, vol. 25, issue 4, pp. 479–499. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/0141192990250405>
11. Coffield F. *Can the UK Become a Learning Society? The 4<sup>th</sup> Annual Education Lecture*. London, Royal Society of Arts Publ., 1997, 315 p.
12. Drucker P. F. *A Functioning Society: Selections from Sixty-five Years of Writing on Community, Society and Policy*. New Brunswick, NJ and London, Transaction Publ., 2003, 264 p.
13. Durkheim E. *The Rules of Sociological Method*. London, Macmillan Publ., 1982, 265 p.
14. Faure E., Herrera F., Kaddoura A. *Learning to Be: The World of Education Today and Tomorrow*. Paris, UNESCO Publ., 1972, 313 p.
15. Field J. Lifelong Education. *International Journal of Lifelong Education*. 2001, vol. 20, issue 1, pp. 3–15. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/09638280010008291>
16. Giddens A. *Sociology*. 6<sup>th</sup> ed. London, Polity Press Publ., 2007, 1023 p.
17. Jarvis P. *Globalisation, Lifelong Learning and the Learning Society*. London, Routledge Publ., 2007, 256 p.
18. Jarvis P. *Adult Learning in the Social Context*. London, Croom Helm Publ., 1987, 240 p.
19. Parsons T. *Theories of Society: Foundations of Modern Sociological Theory*. New York, Free Press Publ., 1961, 1479 p.
20. Rogers A. *Non-formal Education, Flexible Schooling or Participatory Education?* Hong Kong, Comparative Education Research Centre Publ., University of Hong Kong Publ., 2004, 318 p.
21. Slowey M., Schuetze H. G. *Global Perspectives on Higher Education and Lifelong Learners*. London, New York, Routledge Publ., 2012, 299 p.
22. Tissot P. *Terminology of Vocational Training Policy. A multilingual glossary of key terms for an enlarged Europe*. Luxembourg, European Centre for the Development of Vocational Training Publ., 2004, 59 p.
23. Willis P. *Learning to Labor: How Working Class Kids Get Working Class Jobs*. New York, Columbia University Press Publ., 1977, 226 p.